

## Pielęgniarstwo 3 Observeren en rapporteren



- Observeer veranderingen in de toestand en het gedrag
- Meet en noteer de vitale functies correct
- Meld ongebruikelijke waarnemingen aan uw leidinggevende
- Woordenschat: Observatietaal (kleur, consistentie, temperatuur, hoeveelheid), vitale functies, documentatietermen, ademhaling, pols, bewustzijnsniveau

<b>De ademhaling</b>	<i>(Oddychanie)</i>	<b>Koorts hebben</b>	<i>(Mieć gorączkę)</i>
<b>De</b>	<i>(Poziom)</i>	<b>Bewusteloos zijn</b>	<i>(Być nieprzytomnym)</i>
<b>bewustzijnsniveau</b>	<i>(Świadomości)</i>		
<b>De bloeddruk</b>	<i>(Ciśnienie krwi)</i>	<b>Afnemen (bijv. de tekenen afnemen)</b>	<i>(Pobrać/zmierzyć (np. oznaki))</i>
<b>De hartslag</b>	<i>(Tętno)</i>	<b>Registreren</b>	<i>(Rejestrować)</i>
<b>De saturatie</b>	<i>(Nasylenie (saturacja))</i>	<b>Rapporteren</b>	<i>(Raportować)</i>
<b>De temperatuur</b>	<i>(Temperatura)</i>	<b>Opmerken</b>	<i>(Zauważyć)</i>
<b>De kleur</b>	<i>(Kolor)</i>	<b>Afkappen (bv. een infuus afkappen)</b>	<i>(Odciąć/odłączyć (np. wkłucie dożylnie))</i>
<b>De consistentie</b>	<i>(Konsystencja)</i>	<b>Stabiel</b>	<i>(Stabilny)</i>
<b>De hoeveelheid</b>	<i>(Ilość)</i>	<b>Onregelmatig</b>	<i>(Nieregularny)</i>

## 1. Ćwiczenia



### 1. Dopasuj elementy o powiązonym znaczeniu.

- |                   |                               |
|-------------------|-------------------------------|
| a. de temperatuur | 1. de ademhaling (het ademen) |
| b. de hartslag    | 2. de pols                    |
| c. de ademhaling  | 3. de lichaamstemperatuur     |
| d. registreren    | 4. opschrijven                |

a-3 b-2 c-1 d-4

### 2. Krótka raportacja podczas zmiany wieczornej (Audio dostępne w aplikacji)

**Wypełnij luki:** saturatie, controle, hartslag, alert, hoeveelheid, temperatuur, gemeld, ademhaling

Rapportage – afdeling interne geneeskunde Tijdens de ronde van 20.00 uur heb ik bij patiënt op kamer 12 de vitale functies gemeten en genoteerd in het dossier. De \_\_\_\_\_ was 38,4 °C; patiënt geeft aan zich rillerig te voelen. De \_\_\_\_\_ was 108 per minuut en onregelmatig. De \_\_\_\_\_ was sneller dan eerder vandaag; de \_\_\_\_\_ was 93% in rust. De bloeddruk bleef stabiel.

Verder viel op dat de huid bleker is en de patiënt minder \_\_\_\_\_ reageert dan vanmiddag. De urine in de opvangzak is donkerder en de \_\_\_\_\_ is lager dan in de vorige ronde. Ik heb dit direct \_\_\_\_\_ bij de verpleegkundige van dienst en gevraagd om extra \_\_\_\_\_ over één uur. Let op: de patiënt drinkt weinig en hoest meer.

*Raport – oddział chorób wewnętrznych (zmiana wieczorna)*

*Podczas obchodu o godzinie 20:00 zmierzyłem/zmierzyłam u pacjenta w pokoju 12 parametry życiowe i zanotowałem/zanotowałam je w dokumentacji. Temperatura wynosiła 38,4 °C; pacjent skarży się na dreszcze. Tętno wynosiło 108 uderzeń na minutę i było nieregularne. Oddech był szybszy niż wcześniej dziś; saturacja wynosiła 93% w spoczynku. Ciśnienie krwi pozostało stabilne.*

*Dodatkowo zauważono, że skóra jest bledsza, a pacjent reaguje mniej czujnie niż po południu. Mocz w worku zbiorczym jest ciemniejszy, a jego ilość mniejsza niż podczas poprzedniego obchodu. Natychmiast zgłosiłem/zgłosiłam to pielęgniarce dyżurnej i poprosiłem/poprosiłam o dodatkową kontrolę za jedną godzinę. Uwaga: pacjent pije mało i kaszle częściej.*

1. Welke veranderingen in de toestand van de patiënt staan in de rapportage en welke verandering vind jij het belangrijkste?

\_\_\_\_\_

2. Wat heeft de zorgverlener gedaan na de observaties en waarom is dat volgens jou nodig?

\_\_\_\_\_

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

De verzorgende merkt een verandering en meet daarom de vitale tekenen van de patiënt.

Prawda Fałsz



De patiënt heeft geen koorts; zijn temperatuur is lager dan 38 graden.

Ondanks de stabiele saturatie meldt de verzorgende de situatie meteen aan de supervisor.

### 4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Ik \_\_\_\_\_ nu de temperatuur en ik registreer de waarde in het dossier. *(Teraz mierzę temperaturę i zapisuję wynik do dokumentacji.)*  
a. meet      b. meten      c. meetst      d. gemeten
- De patiënt \_\_\_\_\_ onregelmatig, dus ik rapporteer dit meteen aan mijn supervisor. *(Pacjent oddycha nieregularnie, więc od razu zgłaszam to mojemu przełożonemu.)*  
a. ademt      b. ademen      c. geademd      d. adem
- De hartslag \_\_\_\_\_ stabiel, maar ik controleer de saturatie nog een keer. *(Tętno pozostaje stabilne, ale jeszcze raz sprawdzę saturację.)*  
a. blijft      b. blijven      c. blijf      d. gebleven

1. meet 2. ademt 3. blijft

### 5. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania

**Verpleegkundige** *Tim, ik merk dat meneer De Vries onrustiger is dan anders en minder aanspreekbaar; zijn bewustzijnsniveau lijkt lager.*

**Noor:**

*(Tim, zauważyłam, że pan De Vries jest bardziej niespokojny niż zwykle i słabiej reaguje; wydaje mi się, że jego poziom świadomości jest obniżony.)*

**Collega Tim:**

*Oke, is hij verder stabiel of zie je onregelmatigheden, bijvoorbeeld bij de ademhaling?*

*(Ok, czy poza tym jest stabilny, czy widzisz jakieś nieprawidłowości, na przykład w oddychaniu?)*

**Verpleegkundige** *De ademhaling is wat onregelmatig en hij voelt warm aan; ik denk dat hij koorts heeft, dus ik ga eerst de temperatuur en de saturatie meten en dit registreren.*

**Noor:**

*(Oddychanie jest trochę nieregularne i jest ciepły w dotyku; myślę, że ma gorączkę, więc najpierw zmierzę temperaturę i saturację i je zanotuję.)*

**Collega Tim:**

*Goed, rapporteer het daarna meteen aan de supervisor, vooral als de saturatie laag blijft.*

*(Dobrze, zgłoś to potem od razu przełożonemu, zwłaszcza jeśli saturacja pozostanie niska.)*

- Welke twee dingen merkt Noor op bij de patiënt?

2. Welke vitale waarde gaat Noor als eerste meten, en waarom?

---

## 6. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

*Ik merk op dat ... / De temperatuur/hartslag/ademhaling is ... / Ik registreer dit en meld het aan ...*

1. U merkt dat een cliënt anders reageert dan normaal. Wat ziet u en wat doet u vervolgens?

---

2. U meet de vitale functies en één waarde is afwijkend. Wat meldt u aan uw leidinggevende en wat noteert u in het dossier?

---

## 7. WhatsApp (praca)

Hoi, met Sanne (avonddienst).

Kun jij na jouw ronde bij kamer 12 even appen hoe het gaat met mevrouw De Vries? Ik wil graag de **temperatuur, bloeddruk en hartslag** in het dossier zetten. Als je iets bijzonders **opmerkt** (bijv. meer benauwd, suf, koorts), laat het dan meteen weten.

Dank!



**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Ik heb net gemeten: temperatuur is ... / Ik merk dat ze ... / Ze is ... / Ik heb het in het dossier geregistreerd en ik rapporteer dat ...*

---

---

---